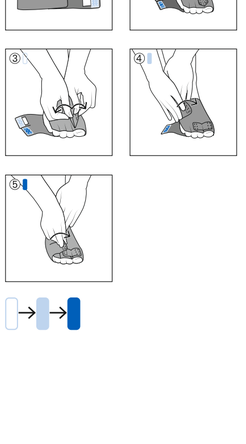
ReadyWrap® Toe

Adaptives Kompressionssystem
Système de compression réglable
Adjustable compression wrap
Sistema compresivo ajustable
Sistema compressivo regolabile
Verstelbaar compressiesysteem
Justerbart kompressionssystem
Justerbart kompressionssystem
Säädettävä kompressiotuki
Adaptívny kompresívny systém
Állítható kompressziós pántrendszer
Podesivi kompresivni zavoj
Kohendatav kompressioontoode
Uyarlanabilir kompresyon sistemi
رباط ضاغط قابل للتعديل



de Gebrauchsanweisung

Vielen Dank, dass Sie sich für ReadyWrap® entschieden haben!
ReadyWrap® ist ein adaptives Kurzzug-Kompressionssystem zum Selbstmanagement der angegebenen Indikationen. ReadyWrap® Toe verfügt über eingebaute Zehenspreizer und einstellbare Gurte, um die Zehen und einen Teil des Fußes zu umschließen. Alle ReadyWrap® Produkte können am Tag und/oder in der Nacht getragen werden.
Bitte wenden Sie sich vor der ersten Anwendung an eine geschulte medizinische Fachkraft.

Indikationen und Patientengruppen
- Lymphödeme
- Lipödem
- Ödeme
- Venöse Ulzera
- Venöse Insuffizienz
- Schwere und/oder ermüdete Beine

Zweckbestimmungen
- Zum Erhalt des reduzierten Flüssigkeitsvolumens und der Form der Extremitäten
- Behandlung von Lymphödemen, Lipödemen und Ödemen
- Linderung bei schweren/ermüdeten Beinen
- Unterstützung bei der Behandlung einiger Symptome von venösen Ulzera
- Trägt zur Reduzierung des Wiederauftretens venöser Ulzera bei
- Kompressionssystem für phlebologische, lymphologische Indikationen (z. B. Venenerkrankungen, chronische Ödeme und Lymphödeme)

Kontraindikationen
- Arterielle Insuffizienz oder ABPI < 0,8
- Mittelschwere bis schwere periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Akute TVT
- Unbehandelte dekompensierte Herzinsuffizienz
- Unbehandelter Krebs
- Unbehandelte Infektion (z. B. Phlegmone)
- Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten
- Starke kognitive Beeinträchtigung

Vorsichtsmaßnahmen
- ABPI > 1,3
- Fehlende oder beeinträchtigte Sensibilität (periphere Neuropathie)
- Offene Wunden sollten vor der Anwendung verbunden werden
- Vermutete kardiale Überlastung
- Diabetes
- Fortgeschrittene Einengung der kleinen Koronararterienäste
- Arterienerkrankung
- Niereninsuffizienz
- Rheumatoide Arthritis

Nebenwirkungen
In (sehr) seltenen Fällen können Hautirritationen und / oder Allergien auftreten.

Schwerwiegende Vorkommnisse
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Anziehanleitung
Die ReadyWrap® Kompressionssysteme in der folgenden Reihenfolge anlegen:

1. Zehen
2. Fuß
3. Unterschenkel
4. Oberschenkel
5. Knie

ReadyWrap® Toe Kompressionssysteme sind seitenspezifisch (links/rechts).
Mit den Toe Kompressionssystemen können aufgrund der einzelnen Zehentrenner keine ReadyWrap® Unterstrümpfe getragen werden.

1 Lösen Sie alle Kompressionsbänder.
2 Ziehen Sie das Kompressionssystem über den Fuß und richten Sie alle Zehentrenner aus.
3 Ziehen Sie die beiden Zehenbänder mit dem weißen Klettverschluss gleichzeitig bei vollem Zug in entgegengesetzte Richtungen und befestigen Sie sie auf dem Kompressionssystem.
4 Ziehen Sie das Band mit dem hellblauen Klettverschluss bei vollem Zug und befestigen Sie es auf dem Kompressionssystem.

Pflegehinweise
L&R empfiehlt, alle ReadyWrap® Kompressionssysteme vor dem ersten längeren Gebrauch zu waschen und zu trocknen.
- Maschinenwäsche kalt (30 °C), Schonwaschgang
- Keinen Weichspüler oder Bleichmittel verwenden
- Nicht chemisch reinigen
- ReadyWrap® auf ein Handtuch legen und ausdrücken, um überschüssiges Wasser zu entfernen, und zum weiteren Trocknen flach auf ein trockenes Handtuch legen
- Stellen Sie sicher, dass die VELCRO®-Klettverschlüsse nicht mit dem Handtuch in Berührung kommen
- Nicht bügeln

Materialien
Nylon (Polyamid), Polyurethan, Elasthan

Enthält kein Latex: Naturkautschuklatex ist kein vorgesehener Bestandteil bei der Herstellung der oben genannten Produkte oder deren Verpackung. Eine mögliche Kontamination mit Spuren von Latex aus der Produktion oder der Umwelt können wir nicht völlig ausschließen.

Garantie
Wir gewährleisten, dass das ReadyWrap® Kompressionssystem während der empfohlenen sechsmonatigen Verwendungsdauer keine Material- oder Produktionsfehler aufweist.

Entsorgung
Befolgen Sie die geltenden nationalen Vorschriften und Gesetze zur Entsorgung dieses Produktes. Verpackungen, die als recycelbar gekennzeichnet sind, sollten ordnungsgemäß recycelt und sonst über den Hausmüll entsorgt werden.

fr Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi ReadyWrap® !
ReadyWrap® est un système de compression réglable à faible élasticité conçu pour une prise en charge autonome des affections indiquées. ReadyWrap® Toe est équipé de séparateurs d'orteil et de sangles réglables pour contenir les orteils et une partie du pied. Tous les modèles de ReadyWrap® se portent le jour et/ou la nuit.
Veuillez consulter un professionnel de la santé qualifié avant la première utilisation.

Indications et groupes de patients
- Lymphœdèmes
- Lipœdèmes
- Œdèmes
- Ulcères veineux
- Insuffisance veineuse
- Jambes lourdes et/ou fatiguées

Usages prévus
- Pour maintenir un volume de liquide réduit et la forme des membres
- Pour traiter un lymphœdème, un lipœdème ou un œdème
- Pour soulager les jambes lourdes ou fatiguées
- Pour aider à traiter certains symptômes des ulcères veineux
- Pour aider à limiter la récurrence des ulcères veineux
- Accessoires de compression pour indications phlébologiques, lymphologiques (p. ex. affection veineuse, œdème chronique et lymphœdème)

Contre-indications
- Insuffisance artérielle ou IPS < 0,8
- Maladie artérielle périphérique modérée à sévère
- TVP aigue
- Insuffisance cardiaque congestive non traitée
- Cancer non traité
- Infection non traitée (p. ex. cellulite)
- Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit
- Troubles cognitifs sévères

Précautions
- IPS > 1,3
- Absence de sensations ou sensations altérées (neuropathie périphérique)
- Toute plaie ouverte doit être recouverte avant application
- Suspicion de surcharge cardiaque
- Patients souffrant du diabète
- Patients atteints d'une maladie des petites artères à un stade avancé
- Présence d'une pathologie artérielle
- Présence d'une insuffisance rénale
- Présence d'une polyarthrite rhumatoïde

Effets indésirables
Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de (très) rares cas.

Incident grave
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

Instructions d'enfilage
Utilisez ReadyWrap® dans l'ordre suivant:

1. orteil
2. pied
3. mollet
4. cuisse
5. genou

Les ReadyWrap® Toe sont spécifiques à l'orteil gauche ou à l'orteil droit.
Les sous-bas ReadyWrap® ne peuvent pas être portés avec les accessoires pour orteil en raison de la présence des séparateurs d'orteils individuels.

1 Détachez toutes les sangles de l'accessoire.
2 Glissez-y votre pied en insérant les orteils dans les séparateurs.
3 Tirez complètement les deux sangles d'orteil avec le crochet blanc en même temps dans les directions opposées et attachez-les au dessus de l'accessoire.
4 Tirez complètement la sangle avec le crochet bleu clair et attachez-la au dessus de l'accessoire.

Conseils d'entretien
L&R recommande de nettoyer et de sécher tous les ReadyWrap® avant la première utilisation prolongée.
- Lavage en machine à froid (30°C), cycle délicat
- Ne pas utiliser d'adoucissant ni d'eau de javel
- Ne pas nettoyer à sec
- Placez votre ReadyWrap® sur une serviette de toilette et essorez-le pour éliminer tout excédent d'eau, puis placez-le sur une serviette sèche pour terminer le séchage
- Veillez à ce que les fermetures auto-agrippantes VELCRO® n'entrent pas en contact avec la serviette
- Ne pas repasser

Composition
Nylon (polyamide), polyuréthane, spandex (élasthanne)

Ne contient pas de latex : le latex de caoutchouc naturel n'est pas un composant prévu dans la production des produits susmentionnés ou de leur emballage. Nous ne pouvons toutefois pas exclure complètement une contamination potentielle par des traces de latex issues de la production ou de l'environnement.

Garantie
Nous garantissons les ReadyWrap® exempts de défauts de matériaux et de fabrication au cours de leurs six mois de durée de vie recommandée.

Élimination
Veuillez éliminer ce produit dans le respect des réglementations et des législations nationales en vigueur. Les emballages marqués comme recyclables doivent être correctement recyclés ou sinon éliminés avec les déchets ménagers.

en Instructions for Use

Thank you for choosing ReadyWrap®!
ReadyWrap® is a low-stretch adjustable compression wrap designed for self-management of indicated conditions. ReadyWrap® Toe has built-in toe spacers and adjustable straps to contain the toes and part of the foot. All ReadyWrap® styles can be worn during the day and/or night.
Please consult a trained medical professional prior to first use.

Indications and patient groups
- Lymphoedema
- Lipoedema
- Oedema
- Venous ulcers
- Venous insufficiency
- Leg fatigue and/or tiredness

Intended uses
- To maintain reduced fluid volume and shape of limbs
- Management of lymphoedema, lipoedema and oedema
- Relief of leg fatigue and heaviness
- Assist in management of some symptoms of venous ulcers
- Assist in helping limit venous ulcer recurrence
- Compression garments for phlebological, lymphological indications (e.g., venous disease, chronic oedema and lymphoedema)

Contraindications
- Arterial insufficiency or ABPI < 0.8
- Moderate to severe peripheral arterial disease
- Acute DVT
- Untreated congestive heart failure
- Untreated cancer
- Untreated infection (e.g. cellulitis)
- Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components
- Severe cognitive impairment

Precautions
- ABPI > 1.3
- Absent or impaired sensation (peripheral neuropathy)
- Any open wounds should be dressed prior to application
- Cardiac overload is suspected
- Patients have diabetes
- Patients have advanced small vessel disease
- Arterial disease is present
- Renal failure is present
- Rheumatoid arthritis is present

Side effects
In (very) rare cases, skin irritations and/or allergies may occur.

Serious incident
In case of serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

Donning instructions
Apply ReadyWrap® garments in the following sequence:

1. toe
2. foot
3. calf
4. thigh
5. knee

ReadyWrap® Toe garments are left-/right-specific ReadyWrap® Liners cannot be worn with Toe garments due to the individual toe spacers.

1 Unfasten all garment straps.
2 Slide onto your foot aligning the toes in the toe spacers.
3 Pull the two toe straps with white hook at full stretch simultaneously in opposing directions and fasten to the top of the garment
4 Pull the strap with light blue hook at full stretch and fasten it to the top of the garment.

Care instructions
L&R recommends all ReadyWrap® garments be washed and dried before the first extended use.
- Machine wash cold (30°C), gentle cycle
- Do not use fabric softener or bleach
- Do not dry clean
- Lay on a towel and squeeze your ReadyWrap® to remove excess water, lay flat on a dry towel to finish drying
- Be sure that the VELCRO® brand fasteners do not contact your towel
- Do not iron

Material content
Nylon (polyamide), polyurethane, spandex (elastane)

Does not contain latex: Natural rubber latex is not an intended ingredient in the production or packaging of the above products. We cannot completely exclude any potential contamination with traces of latex from production or the environment.

Warranty
We guarantee your ReadyWrap® garment to be free of material and manufacturing defects during the recommended six-month life of the garment.

Disposal
Observe current national regulations and laws for disposal of this device. Packaging marked recyclable should be properly recycled, otherwise disposed of with household waste.

es Instrucciones de uso

Gracias por elegir ReadyWrap®.
ReadyWrap® es una venda semirrígida para terapia compresiva ajustable y de baja elasticidad para el autocuidado de las condiciones indicadas. ReadyWrap® Toe dispone de separadores incorporados para los dedos de los pies y correas ajustables para sujetar los dedos de los pies y parte del pie. Todos los modelos de ReadyWrap® pueden utilizarse durante el día o la noche.
Consulte a un profesional médico capacitado antes del primer uso.

Indicaciones y grupos de pacientes
- Linfedema
- Lipedema
- Edema
- Úlceras venosas
- Insuficiencia venosa
- Piernas cansadas/fatigadas

Usos previstos
- Mantener un volumen reducido de líquidos y la forma de los miembros
- Tratamiento del linfedema, del lipedema y del edema
- Alivio de la fatiga y la pesadez de las piernas
- Ayuda en el tratamiento de algunos síntomas de úlceras venosas
- Ayuda a limitar las recidivas de úlceras venosas
- Prendas de compresión para indicaciones flebológicas o linfológicas (p. ej., enfermedades venosas, edema crónico y linfedema)

Contraindicaciones
- Insuficiencia arterial o ABPI < 0,8
- Enfermedad arterial periférica de moderada a severa
- TVP aguda
- Falla cardiaca congestiva no tratada
- Cáncer no tratado
- Infección no tratada (p. ej., celulitis)
- Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto
- Discapacidad cognitiva severa

Precauciones
- ABPI > 1,3
- Ausencia o alteración de la sensibilidad (neuropatía periférica)
- Cualquier herida abierta debe taparse con un apósito antes de la aplicación
- Se sospecha de una sobrecarga cardiaca
- Los pacientes tienen diabetes
- Los pacientes padecen una enfermedad avanzada de los vasos pequeños
- Existe una arteriopatía
- Existe una insuficiencia renal
- Existe artritis reumatoide

Efectos adversos
En (muy) raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Incidente grave
En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

Instrucciones de colocación
Póngase las prendas ReadyWrap® en la secuencia siguiente:

1. dedo del pie
2. pie
3. pantorrilla
4. muslo
5. rodilla

Las prendas para los dedos de los pies ReadyWrap® son específicas para los lados derecho/izquierdo.
Las medias internas ReadyWrap® no pueden usarse con las prendas para dedos de los pies debido a los separadores individuales para los dedos de los pies.

1 Afloje todas las correas de las prendas.
2 Introduzca el pie alineando los dedos de los pies en los separadores de los dedos de los pies.
3 Tire de las dos correas de los dedos de los pies con el cierre blanco hasta estirarlas al máximo de forma simultánea en direcciones opuestas y asegúrelas en la parte superior de la prenda.
4 Tire de la correa con el cierre azul claro hasta estirarla al máximo y asegúrela en la parte superior de la prenda.

Instrucciones para el cuidado
L&R recomienda lavar y secar las prendas ReadyWrap® antes del primer uso extendido.
- Lavado a máquina en frío (30 °C), ciclo delicado
- No use suavizante ni blanqueador
- No la lave en seco
- Coloque sobre una toalla y apriete su ReadyWrap® para eliminar el exceso de agua, colóquela en posición plana sobre una toalla seca para finalizar el secado
- Asegúrese de que las tiras tipo VELCRO® no entran en contacto con la toalla
- No la planche

Contenido material
Nailon (poliamida), poliuretano, spandex (elastano)

No contiene látex: El látex de caucho natural no es un ingrediente previsto en la fabricación de los productos arriba mencionados ni de su envase. No obstante, no podemos descartar por completo la presencia de contaminación con trazas de látex procedentes del área de producción o del medio ambiente.

Garantía
Garantizamos que su prenda ReadyWrap® estará libre de defectos del material y de fabricación durante el periodo recomendado de vida útil de seis meses de la prenda.

Eliminación
Observe las regulaciones y leyes nacionales actuales para la eliminación de este dispositivo. Los envases marcados como reciclables deben reciclarse correctamente; el resto puede eliminarse con la basura doméstica.

it Istruzioni per l'uso

Grazie di aver scelto ReadyWrap®!
ReadyWrap® è un sistema compressivo regolabile, a corta estensibilità, progettato per l'auto-cura delle condizioni indicate. ReadyWrap® Toe è dotato di distanziatori incorporati per le dita e strap regolabili per contenere le dita dei piedi e parte del piede. Tutti i modelli di ReadyWrap® possono essere indossati durante il giorno e/o di notte.
Consultare un medico specializzato prima di utilizzare il sistema per la prima volta.

Indicazioni e gruppi di pazienti
- Linfedema
- Lipedema
- Edema
- Ulcere venose
- Insufficienza venosa
- Affaticamento e/o stanchezza alle gambe

Destinazioni d'uso
- Per ridurre il volume dei fluidi e la forma degli arti
- Gestione del linfedema, del lipedema e dell'edema
- Sollievo dell'affaticamento e della sensazione di pesantezza alle gambe
- Aiuta nella gestione di alcuni sintomi delle ulcere venose
- Aiuta a limitare le ulcere venose ricorrenti
- Sistemi compressivi per indicazioni flebologiche, linfologiche (ad esempio patologie venose, edemi cronici e linfedemi)

Controindicazioni
- Insufficienza arteriosa o ABPI < 0,8
- Arteriopatia periferica da moderata a grave
- Trombosi venosa profonda acuta
- Insufficienza cardiaca congestizia non trattata
- Cancro non trattato
- Infezione non trattata (ad esempio cellulite)
- Allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto
- Grave deficit cognitivo

Misure precauzionali
- ABPI > 1,3
- Sensibilità assente o compromessa (neuropatia periferica)
- Le ferite aperte devono essere medicate prima dell'applicazione
- Si sospetta la presenza di sovraccarico cardiaco
- Il paziente è diabetico
- Il paziente ha una patologia avanzata dei piccoli vasi sanguigni
- È presente arteriopatia
- È presente insufficienza renale
- È presente artrite reumatoide

Effetti indesiderati
In casi (molto) rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Incidente grave
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

Istruzioni per indossare l'elemento
Applicare gli elementi ReadyWrap® nell'ordine seguente:

1. punta del piede
2. piede
3. polpaccio
4. coscia
5. ginocchio

Gli elementi ReadyWrap® Toe sono specifici per il piede sinistro e destro.
Le sottocalze ReadyWrap® non possono essere indossate insieme agli elementi per le dita dei piedi per via dei distanziatori per singolo dito

1 Slacciare tutti gli strap dell'elemento.
2 Infilare il piede allineando le dita dei piedi nei distanziatori per dita.
3 Tirando contemporaneamente in direzione opposta, estendere completamente i due strap delle dita con la chiusura bianca e fissarli sulla parte superiore dell'elemento.
4 Estendere completamente lo strap con la chiusura azzurra e fissarlo sulla parte superiore dell'elemento.

Istruzioni per la cura
L&R consiglia di lavare e asciugare tutti gli elementi ReadyWrap® prima del primo utilizzo prolungato.
- Lavare in lavatrice in acqua fredda (30°C) a ciclo delicato
- Non utilizzare ammorbidenti o candeggina
- Non lavare a secco
- Porre ReadyWrap® sopra una salvietta e arrotolarli entrambi per rimuovere l'acqua in eccesso, quindi stenderlo in posizione orizzontale sopra una salvietta asciutta e lasciarlo asciugare completamente
- Assicurarsi che le chiusure in VELCRO® non siano a contatto con la salvietta
- Non stirare

Contenuto del materiale
Nylon (poliammide), poliuretano, spandex (elastan)

Non contiene lattice: il lattice di gomma naturale non è un ingrediente previsto nella produzione dei prodotti sopra citati o delle loro confezioni. Non possiamo escludere del tutto una potenziale contaminazione con tracce di lattice provenienti dalla produzione o dall'ambiente.

Garanzia
Garantiamo il suo elemento ReadyWrap® privo di difetti di materiale e di fabbricazione durante il periodo raccomandato di utilizzo di sei mesi.

Smaltimento
Rispettare le normative e le leggi nazionali vigenti per lo smaltimento di questo dispositivo. La confezione contrassegnata riciclabile deve essere riciclata correttamente; in caso contrario smaltire con i rifiuti domestici.

nl Gebruiksaanwijzing

Fijn dat u voor ReadyWrap® hebt gekozen!
ReadyWrap® is een verstelbaar compressieverband met korte rek dat is ontworpen voor zelfstandig gebruik bij de gespecificeerde aandoeningen. ReadyWrap® Toe heeft een ingebouwde tenenspreiding en verstelbare banden voor de tenen en een deel van de voet. Alle ReadyWrap®-producten kunnen overdag en/of 's nachts worden gedragen.
Raadpleeg een hiervoor opgeleide zorgverlener voordat u het product de eerste keer gebruikt.

Indicaties en patiëntgroepen
- Lymfoedeem
- Lipoedeem
- Oedeem
- Veneuze ulcera
- Veneuze insufficiëntie
- Vermoeide benen en/of vermoeidheid

Beoogd gebruik
- Voor het reguleren van verminderde hoeveelheid vloeistof en de vorm van ledematen
- Behandeling van lymfoedeem, lipoedeem en oedeem
- Verlichting van vermoeide benen en een zwaar gevoel
- Ondersteuning bij behandeling van sommige symptomen van veneuze ulcera
- Ondersteuning bij beperking van recidive van veneuze ulcera
- Compressieverband voor flebologische en lymfologische indicaties (bv. veneuze aandoeningen, chronisch oedeem en lymfoedeem)

Contra-indicaties
- Arteriële insufficiëntie of een ABPI < 0,8
- Matig tot ernstig perifeer arterieel vaatlijden
- Acute DVT (diep-veneuze trombose)
- Onbehandeld congestief hartfalen
- Onbehandelde kanker
- Onbehandelde infectie (bv. cellulitis)
- Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan
- Ernstige cognitieve stoornissen

Voorzorgsmaatregelen
- ABPI > 1,3
- Ongevoeligheid of gevoelsstoornissen (zoals bij perifere neuropathie)
- Eventuele open wonden moeten eerst worden afgedekt
- Een vermoeden van cardiale overbelasting
- De patiënt heeft diabetes
- De patiënt heeft een gevorderde aandoening van de kleine bloedvaten
- Er is sprake van een arteriële aandoening
- Er is sprake van nierfalen
- Er is sprake van reumatoïde artritis

Bijwerkingen
In (zeer) zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Ernstig incident
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

Aanbrenginstructies
Breng ReadyWrap® -verband aan in de volgende volgorde:

1. tenen
2. voet
3. onderbeen
4. bovenbeen
5. knie

Er is afzonderlijk ReadyWrap® Toe voor de tenen links en rechts.
ReadyWrap®-onderkousen zijn niet te combineren met verband voor de tenen vanwege de tenenspreiders.

1 Maak alle banden van het verband los.
2 Schuif het verband op uw voet en zorg dat de tenen op de juiste plaats zitten.
3 Rek de twee teenbanden met het witte klittenband tegelijk maximaal in tegengestelde richting en bevestig deze boven op het verband.
4 Rek de band met het lichtblauwe klittenband maximaal op en bevestig deze boven op het verband.

Onderhoudsinstructies
L&R raadt aan alle ReadyWrap®-verbanden te wassen en te drogen voordat ze voor het eerst langdurig gedragen gaan worden.
- Machinewas koud (30°C), fijnwasprogramma
- Gebruik geen bleekmiddel of wasverzachter
- Niet chemisch reinigen
- Leg het verband op een handdoek en knijp de ReadyWrap® uit om overtollig water te verwijderen; laat het verband plat op een droge handdoek opdrogen
- Zorg ervoor dat de VELCRO®-klittenbandsluitingen geen contact maken met uw handdoek
- Niet strijken

Materialen
Nylon (polyamide), polyurethaan, spandex (elastaan)

Bevat geen latex: natuurrubberlatex is geen bedoeld bestanddeel bij het produceren van het bovenvermelde product of de verpakking daarvan. Een mogelijke besmetting met sporen van latex uit de productie of het milieu kunnen wij niet geheel uitsluiten.

Garantie
Wij garanderen dat uw ReadyWrap®-verband vrij is van materiaal- en fabricagefouten gedurende de aanbevolen zes maanden gebruiksduur van het verband.

Weggooien
Neem de geldende nationale voorschriften en wetten ten aanzien van het weggooien van dit product in acht. Verpakkingen die geschikt zijn voor recycling, moeten worden gerecycled en anders bij huishoudelijk afval worden weggegooid.

da Brugsanvisning

Tak, fordi du har valgt ReadyWrap®!
ReadyWrap® er et justerbart kompressionssystem med lav strækbarhed, som er designet til selvbehandling af de indicerede tilstande. ReadyWrap® Toe har indbyggede tåmellemrum og justerbare remme til omslutning af tæerne og en del af foden. Alle ReadyWrap® produkter kan anvendes om dagen og/eller natten.
Rådfør dig med uddannet sundhedspersonale før første anvendelse.

Indikationer og patientgrupper
- Lymfødem
- Lipødem
- Ødem
- Venøse sår
- Venøs insufficiens
- Tunge og/eller trætte ben

Tilsigtet anvendelse
- Bevarelse af ekstremiteters form og reduktion af deres væskevolumen
- Behandling af lymfødem, lipødem og ødem
- Lindring af trætte og tunge ben
- Bidrag til håndtering af visse symptomer på venøse sår
- Kompressionsprodukter til flebologiske, lymfologiske indikationer (f.eks. venøs sygdom, kronisk ødem og lymfødem)

Kontraindikationer
- Arteriel insufficiens eller ABPI < 0,8
- Moderat til svær perifer arteriel sygdom
- Akut DVT
- Ubehandlet højresidig hjerteinsufficiens
- Ubehandlet cancer
- Ubehandlet infektion (f.eks. cellulitis)
- Kendt allergi og / eller overfølsomhed over for en af produktkomponenterne
- Svær kognitiv svækkelse

Forsigtighedsregler
- ABPI > 1,3
- Fravær af eller svækket følesans (perifer neuropati)
- Eventuelle åbne sår skal forbindes før applicering
- Mistanke om overbelastning af hjertet
- Patienter med diabetes
- Patienter med fremskreden sygdom i de små blodkar
- Eksisterende arteriel sygdom
- Eksisterende nyreinsufficiens
- Eksisterende rheumatoid arthritis

Bivirkninger
I (meget) sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

Alvorlig hændelse
Ved forekomst af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

Påtagning
ReadyWrap® produkter skal anlægges i følgende rækkefølge:

1. tå
2. fod
3. læg
4. lår
5. knæ

ReadyWrap® Toe produkter er venstre/højre-specifikke.
ReadyWrap inderstrømper kan ikke bæres sammen med tåprodukter pga. de individuelle tåmellemrum.

1 Løsn alle produktets remme.
2 Træk det på foden, så tæerne passer i tåmellemrummene.
3 Stræk de to tåremme med hvid krog helt ud i hver sin retning samtidig, og fastgør dem til produktets overside.
4 Stræk remmen med lyseblå krog helt ud, og fastgør den til produktets overside.

Plejeanvisninger
L&R anbefaler, at alle ReadyWrap® produkter vaskes og tørres før første længere tids anvendelse.
- Maskinvaskes koldt (30°C), skånevrogram
- Brug ikke skyllemiddel eller blegemiddel
- Brug ikke kemisk rens
- Læg din ReadyWrap® på et håndklæde, klem på den for at fjerne overskydende vand, og lad den ligge fladt på et tørt håndklæde, til den er tør
- Sørg for, at VELCRO® båndene ikke berører håndklædet
- Må ikke stryges

Materialeindhold
Nylon (polyamid), polyurethan, spandex (elastan)

Indeholder ikke latex: Naturligt gummi-latex er ikke en tilsigtet bestanddel af produktet eller af emballagen til ovenævnte produkter. Vi kan ikke fuldstændigt udelukke enhver potentiel kontamination med spor af latex fra produktionen eller miljøet.

Garanti
Vi garanterer, at dit ReadyWrap produkt er uden materiale- og produktionsfejl i produktets anbefalede levetid på seks måneder.

Bortskaffelse
Ved bortskaffelse af denne anordning skal de aktuelle nationale regler og love følges. Emballage, der er mærket som genanvendeligt, skal indsamles korrekt til genanvendelse. Hvis ikke, skal den bortskaffes med husholdningsaffaldet.

sv Bruksanvisning

Tack för att du valde ReadyWrap®!
ReadyWrap® är ett lågelastiskt justerbart kompressionssystem för självbehandling av de angivna tillstånden. ReadyWrap® Toe har inbyggda tåmellanlägg och justerbara flikar som håller tårna och en del av foten på plats. Alla ReadyWrap®-typer kan användas på dagen och/eller på natten.
Rådfråga utbildad vårdpersonal innan du använder produkten första gången.

Indikationer och patientgrupper
- Lymfödem
- Lipödem
- Ödem
- Venösa sår
- Venös insufficiens
- BenTunghet och/eller bentrötthet

Symbol glossary provided at:
https://www.Lohmann-rauscher.com/label-symbols/
VELCRO® is a registered trademark of Velcro BVBA.

L&R USA INC.
3880 W Wheelhouse Road
Milwaukee, WI 53208 USA
www.Lohmann-Rauscher.com

UK-REP L&R UK Medical Ltd.
1 Wellington Court · Lancaster Park · Needwood Burton upon Trent · Staffordshire DE13 9PS United Kingdom

EC REP EMERGO EUROPE
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands

CH REP Lohmann & Rauscher AG
Oberstrasse 222
CH-9014 St. Gallen
Switzerland

PAP

405493/1/2025-09

Avsedd användning
- Hålla vätskevolymen på låg nivå och bevara kroppsdelens form
- Behandling av lymfödem, lipödem och ödem
- Lindra bentrötthet och bentunghet
- Bistå i behandlingen av vissa symtom på venösa sår
- Bistå i att begränsa återfall i venösa sår
- Kompressionsmodeller för flebologiska, lymfologiska indikationer (t.ex. venös sjukdom, kroniska ödem och lymfödem)

Kontraindikationer
- Arteriell insufficiens eller ABPI < 0,8
- Måttlig till allvarlig perifer arteriell sjukdom
- Akut djup ventrombos (DVT)
- Obehandlad kongestiv hjärtsvikt
- Obehandlad cancer
- Obehandlad infektion (t.ex. cellulit)
- Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av produktens komponenter
- Svår kognitiv störning

Försiktighetsåtgärder
- ABPI > 1,3
- Ingen eller nedsatt känsel (perifer neuropati)
- Allå öppna sår ska läggas om före applicering
- Misstänkt kardiell överbelastning
- Patienten har diabetes
- Patienten har framskriden sjukdom i små kärl
- Artärsjukdom föreligger
- Njursvikt föreligger
- Reumatoid artrit föreligger

Biverkningar
I (mycket) sällsynta fall kan hudirritation och/eller allergier uppstå.

Allvarlig incident
Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

Påtagningsanvisningar


Applicera ReadyWrap®
-modellerna i följande ordning:

1 tå
2 fot
3 vad
4 lår
5 knä

ReadyWrap® Toe-modeller är vänster-/högerspecifika.
ReadyWrap® Innerstrumpor kan inte användas med tåmodeller på grund av de separata tåmellanläggen.

1 Lossa alla flikar på modellen.
2 Dra på modellen på foten så att tåmellanläggen sitter som de ska mellan tårna.
3 Sträck ut de två tåflikarna med vita fästen samtidigt åt varsitt håll och fäst dem på modellens ovansida.
4 Sträck ut fliken med ljusblått fäste och fäst den på modellens ovansida.

Skötselanvisningar
L&R rekommenderar att alla ReadyWrap®-modeller tvättas och torkas före den första längre användningen.
- Maskintvätt 30 °C, skonsamt program
- Använd inte mjukmedel eller blekmedel
- Får inte kemtvättas
- Lägg på en handduk och krama ut allt överskottsvatten ur ReadyWrap®, lägg plant på en torr handduk och låt torka
- Se till att VELCRO® kardborrebanden inte kommer i kontakt med handduken
- Får inte strykas

Materialinnehåll
Nylon (polyamid), polyuretan, spandex (elastan)

Innehåller inte latex: Naturgummilatex är ingen avsedd komponent i produktionen eller förpackningen av produkterna ovan. Vi kan inte helt utesluta eventuell potentiell kontaminering med spår av latex från produktionen eller omgivningen.

Garanti
Vi garanterar att ReadyWrap®-modellen är fri från material- och tillverkningsfel under modellens rekommenderade livslängd om sex månader.

Kassering
Följ gällande nationella föreskrifter och lagstiftning vid kassering av produkten. Förpackningar märkta som återvinningsbara ska återvinnas på korrekt sätt och övriga förpackningar kasseras som hushållsavfall.

fi Käyttöohje

Kiitos, että valitsit ReadyWrap®-tuen!
ReadyWrap® on hieman joustava säädettävä kompressiotuki, joka on tarkoitettu käyttötarkoituksen mukaisten tilojen itsehoitoon. ReadyWrap® Toe -tuessa on kiinteät varpaiden väleihin asettuvat välikkeet ja säädettävät hihnat, jotka tukevat varpaita ja osaa jalkaterästä. Kaikkia ReadyWrap®-tuotteita voidaan käyttää päivisin ja/tai öisin.
Kysy neuvoja lääketieteen ammattilaiselta ennen ensimmäistä käyttöä.

Indikaatiot ja potilasryhmät
- Imunesteturvotus
- Lipedeema
- Turvotus
- Alaraajojen haavaumat
- Laskimoiden vajaatoiminta
- Jalkojen uupuminen ja/tai väsyminen

Käyttötarkoitukset
- Ylläpitää vähäistä nestemäärää raajoissa ja raajojen muotoa
- Imunesteturvotuksen, lymfedeeman ja turvotuksen hoito
- Jalkojen uupumisen ja raskauden tuntemen lievittäminen
- Joidenkin alaraajojen haavaumien oireiden hoidon tukeminen
- Alaraajojen haavaumien uusiutumisen estämisen tuki
- Kompressiotuet laskimoihin ja imunestejärjestelmään liittyvien oireiden (esim. laskimosairaus, krooninen turvotus ja imunesteturvotus) hoitoon

Kontraindikaatiot
- Valtimosairaus tai ABPI < 0,8
- Keskivaikea tai vaikea ääreisvaltimotauti
- Akuutti laskimotromboosi
- Hoitamaton sydämen vajaatoiminta
- Hoitamaton syöpä
- Hoitamaton tulehdus (esim. selluliitti)
- Tiedossa oleva allergia ja/tai yliherkkyys jollekin tuotekomponentille
- Vakava kognitiivinen vamma

Varotoimet
- ABPI > 1,3
- Tunnottomuus tai heikentynyt tuntoaistimus (perifeerinen neuropatia)
- Mahdolliset avohaavat on sidottava ennen tuotteen asettamista
- Sydämen ylikuormitusta epäillään
- Potilaat, joilla on diabetes
- Potilaat, joilla on pitkälle kehittynyt pienten suonten tauti
- Todettu valtimosairaus
- Todettu munuisten vajaatoiminta
- Todettu nivelreuma

Sivuvaikutukset
(Hyvin) harvinaisissa tapauksissa saattaa ilmetä ihoärsytystä ja/tai allergioita.

Vakava tapaturma
Vakavan tapaturman sattuessa ota yhteys valmistajaan ja vastuussa oleviin terveysviranomaisiin.

Pukemisohjeet


Pue ReadyWrap®
-tuet seuraavassa järjestyksessä:

1 varpaat
2 jalkaterä
3 pohje
4 reisi
5 polvi

ReadyWrap® Toe -tuet sopivat joko vasempaan tai oikeaan jalkaan.
ReadyWrap®-tukia ei voi käyttää Toe-tukien kanssa varvasvälikkeiden takia.

1 Avaa kaikki tuen hihnat.
2 Liu'uta tuki jalkaan, aseta varvasvälikkeet varpaiden väliin.
3 Vedä kahta varvashihnaa, joissa on valkoiset tarranauhat, samaan aikaan vastakkaisiin suuntiin mahdollisimman kireälle ja kiinnitä hihnat tuen päälle.
4 Vedä hihnaa, jossa on vaaleansininen tarranauha, mahdollisimman kireälle ja kiinnitä hihna tuen päälle.

Hoito-ohjeet
L&R suosittelee, että kaikki ReadyWrap®-tuet pestään ja kuivataan ennen ensimmäistä pitkäkestoista käyttöä.

- Konepesu kylmällä vedellä (30 °C), hienopesu
- Älä käytä huuhteluainetta tai valkaisuainetta.
- Ei kuivapesua
- Aseta ReadyWrap®-tuki pyyhkeen päälle ja poista siitä liika vesi puristamalla. Aseta tuki lappeelleen kuivan pyyhkeen päälle ja anna kuivua.
- Varmista, että VELCRO®-tarranauhat eivät kosketa pyyhkeeseen.
- Ei saa silittää

Valmistusmateriaali
Nailon (polyamidi), polyuretaani, elastaani

Ei sisällä lateksia: Luonnonkumilateksia ei ole käytetty yllä olevien tuotteiden valmistuksessa tai pakkaamisessa. Silti on mahdollista, että niissä on tuotannossa tai ympäristöstä peräisin olevia lateksijäämiä.

Takuu
Takaamme, että ReadyWrap®-tuotteesi on materiaalien ja valmistuksen osalta moitteeton sen suositellun kuuden kuukauden käyttöiän ajan.

Hävittäminen
Noudata voimassa olevia paikallisia säädöksiä ja lakeja laitteen hävittämisessä. Kierrätyskelpoisiksi merkityt pakkausmateriaalit on kierrätettävä oikein tai hävitettävä talousjätteen mukana.

sk Návod na použitie

Ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli pre ReadyWrap®! ReadyWrap® je adaptívny krátkofázový kompresívny systém na samostatnú liečbu uvedených indikácií. ReadyWrap® Toe je vybavený oddeľovacími prstov a nastaviteľnými pásikmi na prekrytie prstov a časti chodidla. Všetky produkty ReadyWrap® sa môžu nosiť cez deň a/alebo v noci.
Pred prvým použitím sa obráťte na zaškolený zdravotnícky personál.

Indikácie a skupiny pacientov
- lymfedémy
- lipedémy
- edémy
- venózne ulcerácie
- venózna insuficiencia
- ťažké a/alebo unavené nohy

Stanovenie účelu
- zachovanie redukovaného objemu tekutiny a tvaru končatín
- liečba lymfedémov, lipedémov a edémov
- únava pre ťažké/unavené nohy
- podpora pri liečbe niektorých symptómov venóznych ulcerácií
- prispieva k redukcii opätovného výskytu venóznych ulcerácií
- kompresívny systém na flebologické, lymfologické indikácie (napr. ochorenia žíl, chronické edémy a lymfedémy)

Kontraindikácie
- arteriálna insuficiencia alebo ABPI < 0,8
- stredne ťažká až ťažká periférna arteriálna obštrukčná choroba
- akútna hlboká žilová trombóza
- neliečená dekompenzovaná srdcová insuficiencia
- neliečená rakovina
- neliečená infekcia (napr. infekčná celulitída)
- známa alergia a/alebo precitlivenosť na niektorú zo zložiek produktu
- výrazné kognitívne obmedzenie

Preventívne opatrenia
- ABPI > 1,3
- chýbajúca alebo obmedzená citlivosť (periférna neuropatia)
- otvorené rany by sa pred použitím mali obviazať
- predpokladané kardiálne preťaženie
- diabetes
- pokročilé zúženie malých koronárnych artérií
- ochorenie artérií
- renálna insuficiencia
- reumatoidná artritída

Vedľajšie účinky
Vo (veľmi) zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie pokožky a/alebo alergie.

Závažné incidenty
Pri výskyte závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a kompetentné zdravotnícke inštitúcie.

Návod na navliekanie


Použite ovinadlo
ReadyWrap® v
nasledujúcom poradí:

1 prsty
2 chodidlo
3 lýtko
4 stehno
5 koleno

Kompresívne systémy ReadyWrap® Toe sú špeciálne koncipované pre pravé, resp. ľavé chodidlo.
Spodné pančuchy ReadyWrap® sa vzhľadom na individuálne oddeľovače prstov nedajú nosiť spolu s kompresívnymi systémami pre prsty.

1 Povoľte všetky kompresívne pásiky.
2 Natiahnite kompresívny systém na chodidlo a prsty nasmerujte na oddeľovače prstov.
3 Ťahajte oba pásiky prstov s bielym suchým zipsom pri plnom napnutí do opačného smeru a pripevnite ich na hornej strane kompresívneho systému.
4 Ťahajte pásik so svetlomodrým suchým zipsom pri plnom napnutí a pripevnite ho na hornú stranu kompresívneho systému.

Pokyny na údržbu
Spoločnosť L&R odporúča všetky kompresívne systémy ReadyWrap® pred prvým použitím vyprať a osušiť.
- Perte v práčke v studenej vode (30°C), šetrný program
- Nepoužívajte zmäkčovacie/aviváže ani bieliace prostriedky.
- Nečistite chemicky.
- ReadyWrap® položte na uterák a vyžmýkajte ho, aby sa odstránila prebytočná voda a na ďalšie sušenie ho rozložte na suchý uterák.
- Zabezpečte, aby sa suché zipsy VELCRO® nedotýkali uteráka.
- Nežehlite.

Materiály
Nylon (polyamid), polyuretán, elastan.

Neobsahuje latex: Latex z prírodného kaučuku nie je zamýšľanou zložkou pri výrobe vyššie uvedených produktov alebo ich obalov. Nie je možné úplne vylúčiť možnú kontamináciu stopami latexu z výroby alebo okolitého prostredia.

Záruka
Ručíme za to, že kompresívny systém ReadyWrap® nebude ma počas odporúčanej šesťmesačnej doby používania žiadne materiálové ani výrobné chyby.

Likvidácia
Pri likvidácii tohto produktu sa riaďte platnými národnými predpismi a zákonmi. Obaly, ktoré sú označené ako recyklovateľné, by sa mali riadne recyklovať, inak sa likvidujú prostredníctvom komunálneho odpadu.

hu Használati utasítás

Köszönjük, hogy a ReadyWrap® terméket választotta! A ReadyWrap® egy kevéssé rugalmas, állítható kompressziós pántrendszer, amelyet a javasolt állapotok otthoni kezelésére fejlesztettek ki. A ReadyWrap® Toe beépített lábujjátvartókkal és állítható pántokkal rendelkezik, amelyek segítenek rögzíteni a lábujjakat és a lábfej egy részét. A ReadyWrap® összes típusa napközben és/vagy éjszaka is viselhető.
A termék első használata előtt konzultáljon egy képzett egészségügyi szakemberrel.

Javallatok és betegcsoportok
- Nyiroködéma
- Lipödéma
- Ödéma
- Vénás fekélyek
- Vénás elégtelenség
- Lábfáradtság

Alkalmazási területek
- Fenntartja az alacsony folyadékmennyiséget a végtagokban, valamint a végtag alakját
- Nyiroködéma, lipödéma és ödéma kezelése
- A fáradt és nehéz láb érzésének enyhítése
- Támogatás a vénás fekélyek egyes tüneteinek kezeléséhez
- Csökkenti a vénás fekélyek kiújulásának kockázatát
- Kompressziós rendszerek vénás, nyirokrendszeri javallatokhoz (pl. vénás betegségek, krónikus ödéma és nyiroködéma)

Ellenjavallatok
- Artériás elégtelenség vagy ABP index < 0,8
- Közepesen súlyos és súlyos perifériás artériás betegség
- Akut mélyvénás trombózis
- Kezeletlen pangásos szívelégtelenség
- Kezeletlen rákbetegség
- Kezeletlen fertőzés (pl. cellulitis)
- A termék egyik összetevőjével szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység
- Súlyos kognitív károsodás

Óvintézkedések
- ABP index > 1,3
- Hiányzó vagy károsodott érzékelés (perifériás neuropátia)
- Az esetleges nyílt sebeket a termék felhelyezése előtt be kell kötözni
- Szív eredetű folyadéktúlterhelés gyanúja
- Cukorbetegség
- Előrehaladott kisérbetegség
- Artériás betegség
- Veseelégtelenség
- Reumatoid artritisz

Mellékhatások
(Nagyon) ritka esetekben bőrirritáció és/vagy allergia léphet fel.

Súlyos nemkívánatos esemény
Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

Felhelyezési útmutató

A ReadyWrap®
kompressziós rendszereket
az alábbi lépésekben kell
felhelyezni:

1 lábujj
2 lábfej
3 lábszár
4 comb
5 térd

A ReadyWrap® Toe termék balos/jobbos kivitelben készült
ReadyWrap® alsóharisnya nem viselhető a Toe termékkel együtt, mivel ez utóbbi lábujjtávtartókkal rendelkezik.

1 Nyissa szét az összes tépőzárat.
2 Húzza fel a terméket a lábfejére, ügyelve arra, hogy lábujjai megfelelően illeszkedjenek a távtartókban.
3 Húzza meg egyszerre a fehér tépőzáras pántrészeket ellentétes irányba feszülésig és rögzítse azokat az alatluk lévő pántrészekhez.
4 Húzza meg és nyújtsa ki teljesen a világoskék tépőzárral ellátott pántot, és rögzítse az alatta lévő pántrészhez.

Ápolási útmutató
Az L&R javallata szerint az összes ReadyWrap® terméket ajánlott kimosni és megszárítani az első hosszabb használat előtt.
- Gépi mosás hideg vízben (30 °C), kímélő programon.
- Ne használjon öblítőszert vagy fehéritőt
- Vegytisztítása tilos
- Helyezze a ReadyWrap® pántrendszert egy törölközőre, és nyomkodja ki belőle a felesleges vizet, majd fektesse kisimítva egy száraz törölközőre száradásig.
- Ügyeljen arra, hogy a VELCRO® márkájú rögzítők ne érintkezzenek a törölközővel
- Tilos kivasalni

Anyagösszetétel
Nylon (poliamid), poliuretán, spandex (elasztán)

Nem tartalmaz latexet: A természetes gumilatex nem kerül szándékosan felhasználásra a fenti termékek gyártásában vagy csomagolásában. Annak lehetősége azonban nem zárható ki teljesen, hogy a gyártási folyamat során vagy a környezetből latex kerüljön nyomokban a termékbe.

Jótállás
Garantáljuk, hogy a ReadyWrap® kompressziós rendszer 6 hónapos élettartama alatt nem fordul elő sem anyaghiba, sem a gyártásból eredő meghibásodás.

Ártalmatlanítás
Kövesse az eszköz megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó hatályos nemzeti előírásokat és jogszabályokat. Az újrahasznosíthatóként jelölt csomagolást az előírásoknak megfelelően kell újrahasznosítani, vagy háztartási hulladékként kell kezelni.

hr Upute za uporabu

Hvala Vam što ste odabrali proizvod ReadyWrap®! ReadyWrap® je nisko elastični, podesivi kompresivni zavoj dizajniran za samozbrinjavanje indiciranih stanja. ReadyWrap® Toe ima integrirane razmake za nožne prste i podesive trake za obuhvaćanje nožnih prstiju i dijela stopala. Svi modeli ReadyWrap® mogu se nositi tijekom dana i/ili noći.
Prije prve primjene obratite se osposobljenom medicinskom stručnjaku.

Indikacije i skupine pacijenata
- Limfedem
- Lipedem
- Edem
- Venski ulkusi
- Venska insuficijencija
- Umor i/ili osjećaj težine u nogama

Namjena
- Održavanje smanjenog volumena tekućine i oblika udova
- Zbrinjavanje limfedema, lipedema i edema
- Ublažavanje umora i težine u nogama
- Pomoć pri zbrinjavanju nekih simptoma venskih ulkusa
- Pomoć u sprječavanju recidiva venskih ulkusa
- Kompresivni odjevni predmeti za flebološke i limfološke indikacije (npr. venske bolesti, kronični edem i limfedem)

Kontraindikacije
- Arterijska insuficijencija ili ABPI < 0,8
- Umjerena do teška periferna arterijska bolest
- Akutni DVT
- Neliječeno kongestivno zatajenje srca
- Neliječeni rak
- Neliječena infekcija (npr. celulitis)
- Poznata alergija i/ili preosjetljivost na jednu od komponenti proizvoda
- Teško kognitivno oštećenje

Mjere opreza
- ABPI > 1,3
- Izostao ili oslabljen osjet (periferna neuropatija)
- Prije primjene potrebno je previti sve otvorene rane
- Sumnja se na srčano preopterećenje
- Pacijenti imaju šećernu bolest
- Pacijenti imaju uznapredovalu bolest malih krvnih žila
- Prisutna je arterijska bolest
- Prisutno je zatajenje bubrega
- Prisutan je reumatoidni artritis

Nuspojave
U (vrlo) rijetkim slučajevima mogu nastupiti iritacije kože i/ili alergije.

Ozbiljni incident
U slučaju ozbiljnog incidenta, kontaktirajte proizvođača i nadležna zdravstvena tijela.

Upute za stavljanje


Primijenite
ReadyWrap® odjevne
predmete u sljedećem
redoslijedu:

1 nožni prst
2 stopalo
3 potkoljenica
4 bedro
5 koljeno

ReadyWrap® Toe odjevni predmeti razlikuju se za lijevu i desnu nogu
ReadyWrap® donje čarape ne mogu se nositi s Toe odjevnim predmetima zbog pojedinačnih razmaka za nožne prste.

1 Otpustite sve trake na odjevnom predmetu.
2 Navucite na stopalo i poravnajte nožne prste u razmacima.
3 Povucite dvije trake za prste s bijelim kukicama do kraja rastegnute, istovremeno u suprotnim smjerovima, i pričvrstite ih na vrh odjevnog predmeta.
4 Povucite traku sa svjetloplavom kukicom tako da je do kraja rastegnete i pričvrstite je na vrh odjevnog predmeta.

Upute za njegu
L&R preporučuje da se svi odjevni predmete ReadyWrap® operu i osuše prije prve produljene upotrebe.
- Perite u perilici na hladnom, nježnom programu (30 °C)
- Nemojte upotrebljavati omekšivače ili izbjeljivače za tkanine
- Nemojte primjenjivati suho čišćenje
- Položite na ručnik i iscijedite svoj ReadyWrap® kako biste uklonili višak vode, a zatim ga položite ravno na suhi ručnik da se do kraja osuši
- Pazite da čičak trake marke VELCRO® ne dodiruju Vaš ručnik
- Nemojte glačati

Sastav materijala
Najlon (poliamid), poliuretan, spandeks (elastan)

Ne sadrži lateks: Lateks prirodnog kaučuka nije predviđen kao sastavni dio u proizvodnji prethodno navedenih proizvoda ili njihovog pakiranja. Ne možemo u potpunosti isključiti moguću kontaminaciju lateksom u tragovima iz proizvodnje ili okoline.

Jamstvo
Jamčimo da Vaš odjevni predmet ReadyWrap® ne sadrži materijalne i proizvodne nedostatke tijekom preporučenog šestomjesečnog vijeka trajanja odjevnog predmeta.

Zbrinjavanje
Pridržavajte se važećih nacionalnih propisa i zakona za zbrinjavanje ovog proizvoda. Pakiranje označeno kao recikliranjuće treba pravilno reciklirati, u suprotnom zbrinuti s kućanskim otpadom.

et Kasutusjuhend

Täname, et valisite ReadyWrap®'i!
ReadyWrap® on vähese venivusega kohendatav kompressioontoode, mis on loodud näidustatud seisundite puhul enesehooldluseks. ReadyWrap® Toe'l on sisseehitatud varvaste eraldajad ja regueeritavad rihmad, mis aitavad hoida varbaid ning osa jalast. Kõiki ReadyWrap®'i versioone saab kanda nii päeval kui ka öösel.
Enne esmakordset kasutamist pidage nõu kvalifitseeritud meditsiinispetsialistiga.

Näidustused ja patsiendirühmad
- Lümfödeem
- Lipödeem
- Ödeem
- Venoossed haavandid
- Venoosne puudulikkus
- Jalgade kurnatus ja/või väsimus

Kasutusnäidustus
- Vähenenud vedeliku mahu ja jäsemete kuju säilitamiseks
- Lümfödeemi, lipödeemi ja turse ravi
- Jalgade väsimuse ning raskuse leevendamine
- Abiks venoossete haavandite mõnede sümptomite ravimisel
- Aitab piirata venoosse haavandi taastekkimist
- Kohandatavad kompressioontoted flebloloogiliste, lümfoloogiliste näidustuste puhul (nt veenihaigused, koosnevad tursed ja lümfödeemid)

Vastunäidustused
- Arteriaalne puudulikkus või ABPI < 0,8
- Mõõdukas kuni raske perifeersete arterite haigus
- Akuutne süveaveenitromboos
- Ravimata kongestiivne südamepuudulikkus
- Ravimata vähk
- Ravimata infektsioon (nt tselluliit)
- Teadaolev allergia ja/või ülitundlikkus toote mis tahes komponendi suhtes
- Raske kognitiivne kahjustus

Ettevaatusabinõud
- ABPI > 1,3
- Puudub või halvenenud tunnetus (perifeerne neuropaatia)
- Kõik lahtised haavad tuleb enne kasutamist kinni siduda
- Kahtlustatakse südame ülekoormust
- Patsientidel on diabeet
- Patsientidel on kaugelearenenud väikeste veresoonte haigus
- Esineb arteriaalne haigus
- Esineb neerupuudulikkus
- Esineb reumatoidartriit

Kõrvaltoimed
(Väga) harvadel juhtudel võib nahal esineda ärritust ja/või allergiat.

Tõsine vahejuhtum
Tõsise vahejuhtumi korral võtke ühendust tootja ning vastutavate tervishoiuasutustega.

Paigaldamissuunised

Kandke ReadyWrap®'i
kompressioontooteid
järgmises järjestuses:

1 varvas
2 jalalaba
3 säär
4 reis
5 põlv

ReadyWrap® Toe kompressioontooted on kohandatud vasakule/paremale.
ReadyWrap® voodreid ei saa varvaste eraldajate tõttu kanda koos Toe kompressioontoodetega.

1 Tehke lahti kõik kompressioontoote kinnitused.
2 Libistage kompressioontoode jalga, paigutades varbad varvaste eraldajate vahele.
3 Tõmmake kahte valge takjakinnitusega varbarihma üheaegselt täies ulatuses vastassuunas pingule ja kinnitage need kompressioontoote ülaosa külge.
4 Tõmmake helesinise takjakinnitusega rihm täies ulatuses pingule ja kinnitage see kompressioontoote ülaosa külge.

Hooldussuunised
L&R soovitab kõik ReadyWrap®'i kompressioontooted enne esimest pikemat kasutamist ära pesta ja kuivatada.
- Masinpesu külmas vees (30 °C), õrnpesu programm
- Ärge kasutage pesupehmendajat ega pleegitusvahendit
- Keemiline puhastus ei ole lubatud
- Asetage ReadyWrap® rätikule ja pigistage seda, et eemaldada liigne vesi, ning asetage see kuivale rätikule kuivama
- Veenduge, et VELCRO® kaubamärgi kinnitused ei puutuks rätikuga kokku
- Ärge triikige

Sisalduvad materjalid
Nailon (poliamiid), polüuretaan, spandex (elastaan)

Ei sisalda lateksit: Looduslikust kummist lateks ei ole kavandatud koostisosa eespool nimetatud toodete tootmisel või pakendamisel. Me ei saa täielikult välistada võimalikku saastumist tootmisest või keskkonnast pärit lateksi jääkidega.

Garantii
Garanteerime, et teie ReadyWrap®'i kompressioontootel pole materjali- ega tootmisdefekte kompressioontoote soovitatava kuuekuulise kasutusea jooksul.

Ära viskamine
Järgige selle seadme ära viskamisel kehtivaid riiklikke eeskirju ja seadusi. Taaskasutatava märgistusega pakendid tuleks nõuetekohaselt ringlusse võtta, vastasel juhul visake see ära koos olmejäätmetega.

tr Kullanma talimatı

Uyarlanabilir ReadyWrap® kompresyon sistemini tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz!
ReadyWrap®, endike rahatsızlıkların hastalar tarafından kendi kendine yönetebilmesi için geliştirilmiş, kısa çekişli uyarlanabilir bir kompresyon sistemidir. ReadyWrap® Toe, ayak parmaklarını ve ayağın bir kısmını saracak şekilde tasarlanmış entegre ayak parmaklar ayıraçlarına ve ayarlanabilir bantlara sahiptir. Tüm ReadyWrap® modelleri gündüz ve/veya gece kullanım için uygundur.
Ilk kullanımdan önce lütfen eğitimli tıbbi uzmana başvurun.

Endikasyonlar ve hasta grupları
- Lenfödem
- Lipödem
- Edema
- Venöz ülserler
- Venöz yetmezliği
- Bacakta yorgunluk ve/veya güçsüzlük

Kullanım amacı
- Azalmış sıvı hacmini ve ekstremitelerin şeklini korumak için
- Lenfödem, lipödem ve ödem yönetimi
- Bacak yorgunluğu ve ağırlığının gideirilmesi
- Venöz ülserlerin bazı semptomlarının yönetiminde destek sağlamak
- Venöz ülserlerin tekrar oluşmasının azalmasına yardımcı olur
- Flebolojik, lenfolojik endikasyonlarda (örn. venöz hastalıklar, kronik ödem ve lenfödem) kullanılan kompresyon sistemi

Kontraendikasyonları
- Arter yetmezlik veya ABPI < 0,8
- Orta şiddette ila şiddetli periferik arter hastalığı
- Akut DVT
- Tedavi edilmemiş konjestif kalp yetmezliği
- Tedavi edilmemiş kanser
- Tedavi edilmemiş enfeksiyon (örn. selülit)
- Ürünün bileşenlerinden birine karşı bilinen alerji ve/veya aşırı duyarlılık durumlarında
- Ağır bilişsel bozukluk

Koruyucu tedbirler
- ABPI > 1,3
- Noksan veya bozulmuş duyu (periferik nöropati) durumunda
- Ürün uygulanmadan önce açık yaralar pansuman yapılarak kapatılmalıdır
- Kardiyak yüklenme şüphesinde
- Diyabetli hastalarda
- İlerlemiş küçük damar hastalığı olan hastalarda
- Arter hastalığı durumunda
- Böbrek yetmezliği durumunda
- Romatoid artritin durumunda

Yan etkileri
(Çok) nadir durumlarda ciltte irritasyonlar ve/veya alerjik reaksiyonlar görülebilir.

Ciddi olay
Ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda üreticiyi ve ilgili sağlık kurumunu bilgilendirin.

Giyme talimatı

ReadyWrap® sistemini
aşağıdaki sırada
uygulayın:

1 ayak parmağı
2 ayak
3 baldır
4 uyluk
5 diz

ReadyWrap® Toe ayak parmak kompresyon sistemleri sol/sağ ayak kullanımına uygundur.
ReadyWrap® Liners iç astarlar, ayak parmaklar kompresyon sistemlerinde bulunan parmak ayıraçlar nedeniyle bu üründe birlikte kullanılamaz.

Sıvılaşmış malzemeler
Naylon (poliamid), poliüretan, spandex (elastan)

Lateks içermez: Doğal kauçuk lateks, yukarıda belirtilen ürünlerin üretiminde veya ambalajında kasıtlı olarak kullanılan bir bileşen değildir. Üretimden veya çevreden kaynaklanan lateks izleri sonucu olası kontaminasyonu tamamen hariç tutmamız mümkün değildir.

Garanti
ReadyWrap® kompresyon sisteminin, ürünün önerilen altı aylık ömrü boyunca herhangi bir malzeme ve üretim hatası içermediğini garanti ediyoruz.

Bertaraf
Bu ürünün bertaraf edilmesine ilişkin mevcut ulusal yönetmeliklere ve yasalara uyun. Geri dönüştürülebilir olarak işaretlenmiş ambalajlar uygun şekilde geri dönüştürülmeli, aksi takdirde evsel atıklarla birlikte atılmalıdır.

ar تعليمات الاستخدام

تعليمات الاستخدام
شكرًا جزيلًا لاختيارك ReadyWrap®!
ReadyWrap® هو رباط ضاغط ذو قدرة شد منخفضة وبتميز بقابليته للضبط والتعديل وهو مصمم للاستخدام الذاتي لحالات محددة. ويوجد داخل رباط ReadyWrap® Toe فواصل مدمجة في الأصابع، ومؤدّ بأشرطة قابلة للتعديل لإحتواء الأصابع وجزء من القدم. يمكن استخدام جميع طرازات ReadyWrap® أثناء النهار و/أو الليل.
يُرجى استشارة اختصاصي طبي مُدرب قبل استخدام الرباط لأول مرة.

دواعي الاستعمال وفئات المرضى
- الوذمة الليمفاوية
- الوذمة الشحمية
- الوذمة
- القرحة الوريدية
- القصور الوريدي
- إجهاد و/أو تعب الساقين

الغرض من الاستخدام
- للحفاظ على حجم منخفض من السوائل وعلى شكل الأطراف.
- معالجة الوذمة الليمفية والوذمة الشحمية والوذمة
- تخفيف إجهاد الساقين وثقلهما
- كاردياك يُلحقم بالقرحة الوريدية
- المساعدة في معالجة بعض أعراض القرحة الوريدية
- المساعدة في الحد من تكرار القرحة الوريدية
- أنظمة ضاغطة للاستخدام في حالات مشكلات الأوردة والجهاز الليمفاوي (مثل المرض الوريدي والوذمة المزمنة والوذمة الليمفاوية)

موانع الاستخدام
- القصور الشرياني أو مؤشر الضغط الكاحلي العضدي < 0.8
- مرض الشريان الطرفي المتوسط إلى الشديد
- الخثار الوريدي العميق (DVT) الحاد
- فشل القلب الاحتقاني غير المُعالَج
- السرطان غير المُعالَج
- العدوى غير المُعالَجة (مثل التهاب النسيج الخلوي)
- الحساسية المعلومة و/أو فرط الحساسية تجاه أي من مكونات المنتج
- الضعف الإدراكي الشديد

الاحتياطات
- مؤشر الضغط الكاحلي العضدي > 1.3
- غياب أو ضعف الإحساس (اعتلال الأعصاب الطرفية)
- ينبغي تضميد الجروح المفتوحة قبل الاستخدام
- الاشتباه في التحميل المفرط على القلب
- المرض المصاحبون يمرض الكبري
- المرض المصاحبون يمرض الأوعية الدموية الصغرى في المراحل المتقدمة
- الإصابة بمرض في الشرايين
- الإصابة بفشل كلوي
- الإصابة بالتهاب المفاصل الروماتويدي

الأعراض الجانبية
قد تحدث تهيجات جلدية أو حساسية أو كلاهما في حالات نادرة (جدًا).

حادث خطِر
في حالة وقوع حادث خطِر قم بالاتصال بالجهة المصنعة والهيئات الصحية المختصة.

تعليمات الاستخدام

ينبغي استخدام أربطة
ReadyWrap® بالترتيب
التالي:

1 أصابع القدم
2 القدم
3 ربلة الساق
4 الفخذ
5 الركبة

أربطة ReadyWrap® Toe مخصصة للقدم اليسرى/اليمنى
الرجاء ملاحظة أنه يتعذر استخدام بطانات ReadyWrap® مع أربطة أصابع القدم بسبب فواصل الأصابع المفردية.

1 فكّ جميع أشرطة الربط.
2 مرِّر الرباط إلى قدمك وضع الأصابع بين الفواصل.
3 اسحب مربطي الأصابع المُزودين بالمشابك الأبيض بعد مطهما إلى طولهما الكامل معًا في آنٍ واحد في اتجاهين متعاكسين، وثبتهما فوق الرباط
4 اسحب الشريط المزوّد بالمشبك الأزرق الفاتح بعد مطه إلى طوله الكامل وثبته فوق الرباط.

إرشادات العناية
توصي شركة لوهمان آند روشر (L&R) بغسل وتجفيف جميع أربطة ReadyWrap® قبل أول استخدام مطوّل لها.
- تُغسل في الغسالة بدرجة حرارة منخفضة (30°م)، دورة ملايس رقيقة
- ممنوع استخدام مُنعِّم أو مبيض أقمشة
- ممنوع التنظيف الجاف
- ضع رباط ReadyWrap® على منشفة واعصره لإزالة الماء الزائد، ثم افرده على منشفة جافة لإكمال التجفيف.
- يجب توخي الحذر حتى لا تلامس مثبتات VELCRO® المنشفة.
- ممنوع الكي

الهوائ المتضمنة
نايلون (بولي أميد)، بولي يوريثين، سباندكس (لإستج)

لا يحتوي على اللاتكس: لا يُعد لاتكس المطاط الطبيعي أحد المكوّنات المقصودة في إنتاج أو تعبئة المنتجات المذكورة أعلاه. لا يمكننا استبعاد أي تلوث محتمل بآثار مادة اللاتكس من الإنتاج أو البيئة بشكل كامل.

الضمان
نحن نضمن لك أن رباط ReadyWrap® خالٍ من عيوب المواد وعيوب التصنيع خلال فترة الستة أشهر التي هي العمر الافتراضي الموصي به للرباط.

التخلص من المنتج
يجب اتباع اللوائح التنظيمية والقوانين الوطنية عند التخلص من هذا المنتج. التغليف المُعنون بأنه قابل لإعادة التدوير ينبغي إعادة تدويره بالطريقة السليمة، وفي الحالات الأخرى يتم التخلص منه مع المخلفات المنزلية.